

LOUIS RINN SULL'INVOCAZIONE AD AL-KHIDR

Traduzione e note a cura di Dario Chioli

5/3/2023

Louis Rinn, *Marabouts et khouan: étude sur l'islam en Algérie: avec une carte indiquant la marche, la situation et l'importance des ordres religieux*, Jourdan, Alger, 1884, dal cap. 5, pp. 404-406

L'ordre des Khadirya est donc, en somme, un ordre qui fut révélé directement à Si Abd-el-Aziz-ben-Debbar. Mais, si la révélation directe est admise, par tous les soufi, comme chose possible et acceptable, cette théorie est combattue par les légistes, les littérateurs et les savants non congréganistes qui, tout en ne niant pas la possibilité de la chose (Dieu est tout-puissant !), estiment qu'il ne faut accepter, comme vraies, que les révélations consacrées par le témoignage d'une longue suite de docteurs et de personnages éminents.

Aussi, le cheikh Snoussi, pour montrer l'excellence et l'orthodoxie de cet ordre révélé, dont il est le continuateur, s'efforce-t-il d'accumuler les preuves et les appuis. Il cite le savant cheikh Mahi-ed-Din-ben-el-Arbi, né à Murcie en 560 de l'H. (1164-65 de J.-C.), mort en 638 de l'H. (1240-41 de J.-C.), et l'un des auteurs les plus réputés en matière de soufisme. Or ce Mahi-ed-Din était le disciple d'un certain Ali ben-Abd-Allah-ben-Djebbar-el-Moussouli, qui avait reçu les révélations d'El-Khadir.

Le cheikh Snoussi indique aussi, en ces termes, le moyen bien simple d'arriver à ces révélations, *si on est en état de grâce*.

L'ordine dei Khādirīyya è quindi, in sintesi, un ordine rivelato direttamente a Sī Abd-el-Aziz-ben-Debbar [‘Abd al-‘Azīz ibn Mas‘ūd ad-Dabbāg]. Tuttavia, se la rivelazione diretta è accettata da tutti i sufi come una cosa possibile e accettabile, a questa teoria si oppongono i legalisti, i letterati e gli studiosi non congregazionisti che, pur non negando la possibilità della cosa (Dio è onnipotente!), ritengono che solo le rivelazioni consacrate dalla testimonianza di una lunga serie di dottori e personaggi eminenti debbano essere accettate come vere.

Pertanto, per dimostrare l'eccellenza e l'ortodossia di questo ordine rivelato di cui è il continuateur, lo sceicco Senūsī si sforza di accumulare prove e supporti. Egli cita lo studioso Mahi-ed-Din-ben-el-Arbi [Muḥyī ad-Dīn ibn ‘Arabī], nato a Murcia nel 560 AH (1164-65 d.C.), morto nel 638 AH (1240-41 d.C.), uno degli autori più noti del sufismo. Ora, questo Mahi-ed-Din [Muḥyī ad-Dīn] era il discepolo di un certo Ali ben-Abd-Allah-ben-Djebbar-el-Moussouli [‘Alī ibn ‘Abd Allāh ibn Jabbār al Mawṣilī]¹, che aveva ricevuto le rivelazioni di El-Khadir.

Lo sceicco Senūsī indica anche, in questi termini, il modo assai semplice per raggiungere queste rivelazioni, *se si è in stato di grazia*.

¹ Di questo maestro di Ibn ‘Arabī non sono riuscito a capire chi esattamente fosse.

«Le cheikh de nos cheikhs, Aboul-Beker-el-Mekki, a dit: Parmi les pratiques éprouvées qui peuvent faire apercevoir en vision notre seigneur El-Khadir et notre Prophète (que la bénédiction et le salut soient sur lui!), il n'y a que celle qui consiste à répéter la prière nommée Ed-Daâ-es-Sifi, 41 fois pendant la nuit où doit se manifester l'apparition d'El-Khadir. Si l'on peut réciter cette prière le nombre de fois indiqué, on est certain d'obtenir le bonheur de jouir de la présence de ce saint personnage, avec la permission de Dieu. Si cette pratique n'arrive pas à mettre celui qui la fait en communication avec celui avec lequel il désire s'unir, c'est que son âme n'a point encore atteint le degré de perfection spirituelle nécessaire. Pour y arriver, il devra persévérer dans ces prières, se représenter tous les jours et toutes les nuits les âmes qu'il évoque, et persister dans cette voie jusqu'au moment où il sera admis à les contempler clairement, par la grâce du Dieu très-haut. Dès lors celui-là sera dirigé, et bien dirigé par elles dans toutes ses actions et dans toutes les circonstances de sa vie.

La prière dont je viens de parler m'a été révélée par l'intermédiaire du cheikh de nos cheikhs et par son cheikh qui, par la grâce de Dieu, est une des plus puissantes autorités.» Mon cheikh Aboul-Abbas-el-Araïchi m'avait dit que cette prière lui avait ensuite été révélée, encore directement, par le Prophète (que Dieu répande sur lui ses bénédictions et lui accorde le salut!). Le Prophète lui avait ordonné d'y joindre certains passages qu'il lui indiquait à cause des grâces qui y sont attachées, et il lui avait ensuite dit les paroles suivantes ; «Pratiquez cette prière pour la glorification de Dieu, et non comme certains hommes qui ne la récitent qu'en vue d'obtenir des faveurs particulières ou des avantages terrestres. J'ai constaté que ceux qui l'observent comme je la recommande, peuvent, en agissant ainsi, obtenir autant de grâces, par ces simples prières, que d'autres peuvent en gagner par une année entière d'actes de dévotion, de jeûnes et d'exercices de culte».

«Lo sceicco dei nostri sceicchi, Abul-Beker-el-Mekki [Abū Bakr al-Makkī]², ha detto: Tra le pratiche comprovate che possono far vedere in visione il nostro Signore El-Khaḍīr e il nostro Profeta (la benedizione e la salvezza siano su di lui!), c'è solo quella che consiste nel ripetere la preghiera chiamata Ed-Daâ-es-Sifi [al-da'ā aṣ-ṣifi], quarantun volte durante la notte in cui deve manifestarsi l'apparizione di El-Khaḍīr³. Se si riesce a recitare questa preghiera per il numero di volte indicato, si è certi di ottenere la felicità di godere della presenza di questo santo personaggio, con il permesso di Dio. Se questa pratica non porta colui che la compie a comunicare con colui con cui desidera unirsi, è perché la sua anima non ha ancora raggiunto il necessario grado di perfezione spirituale. Per raggiungere questo obiettivo, deve perseverare nelle sue preghiere, e ogni giorno e ogni notte deve immaginare le anime che sta evocando, e perseverare in questa via finché non sarà ammesso a contemplarle chiaramente, per la grazia di Dio Altissimo. Da quel momento in poi, egli sarà guidato, e ben guidato da loro in tutte le sue azioni e in tutte le circostanze della sua vita.

La preghiera che ho appena citato mi è stata rivelata attraverso lo sceicco dei nostri sceicchi e attraverso il suo sceicco che, per grazia di Dio, è una delle autorità più potenti. Il mio sceicco Abul-Abbas-el-Araïši [Abū'l 'Abbās al-'Araḡī] mi aveva detto che questa preghiera gli era stata poi rivelata, sempre direttamente, dal Profeta (che Dio lo benedica e gli conceda la salvezza!). Il Profeta gli aveva ordinato di unire ad essa alcuni passi che gli aveva indicato per le grazie ad essa legate, e gli aveva poi detto le seguenti parole: «Pratica questa preghiera per la glorificazione di Dio, e non come alcuni uomini che la recitano solo per ottenere particolari favori o vantaggi terreni. Ho constatato che coloro che l'osservano come io consiglio, possono ottenere, con queste semplici preghiere, tante grazie quante altri ne possono ottenere con un intero anno di devozione, digiuni ed esercizi di culto».

² 'Abd Allāh b. al-Zubayr, Abū Bakr, al-Quraṣī, al-Asadī, al-Humaydī, al-Makkī morto nel 219/834.

³ Depont e Coppolani, narrando della trasmissione della *baraka* (influenza spirituale) a uno sceicco tramite al-Khiḍr, così commentano in una nota a p. 539:

Au sujet du rôle d'intermédiaire rempli par El-Khadir dans la transmission de la baraka, Cheikh-Senoussi s'exprime ainsi : « Parmi les pratiques éprouvées qui peuvent faire apercevoir, en vision, El-Khadir et notre Prophète (que la bénédiction et le salut soient sur lui!) il n'y a que celle qui consiste à répéter la prière dite «Ed-Daa'-es-Safi», quarante une fois pendant la nuit où doit se manifester l'apparition d'El-Khaḍīr, etc. V. Rinn, *Marabouts et Khouan*, p. 405.

Riguardo al ruolo di intermediario svolto da El-Khaḍīr nella trasmissione della baraka, Ṣaykh Senūṣī si esprime così: «Tra le pratiche comprovate che possono farci vedere, in visione, El-Khaḍīr e il nostro Profeta (che la benedizione e la salvezza sia su di lui!) c'è solo quella che consiste nel ripetere la preghiera chiamata «Ed-Daa'-es-Safi» [ad-da'ā aṣ-ṣafi], quaranta volte durante la notte in cui deve manifestarsi l'apparizione di El-Khaḍīr, ecc. V. Rinn, *Marabouts et Khouan*, p. 405.

On peut, dans l'ordre qui nous occupe, ajoute Cheikh-Snoussi, recueillir les doctrines du Prophète et entrer en communication avec lui (que Dieu répande sur lui ses bénédictions et lui accorde le salut): d'abord, sous l'influence de ce haut degré d'attention où l'homme, voué à la vie contemplative, possède la faculté de saisir les moindres avertissements que Dieu lui envoie, et celle de comprendre à quoi ils se rapportent; ensuite, pendant le sommeil, et cela bien que le Prophète soit mort. C'est ainsi que chacun des chefs des trois principaux ordres a pu arriver, dans la dernière partie de son existence, à n'avoir de confiance en aucun autre qu'en lui (le Prophète). Tout le monde doit retourner à lui (que Dieu répande sur lui ses bénédictions et lui accorde le salut!). Les affiliés de l'ordre de Mohammed jouissent spécialement de cette faveur; aussi est-ce pour cette raison qu'ils sont exclusivement qualifiés de «Mohammediïn».

Nell'ordine in cui stiamo trattando, aggiunge Šaykh Senūsī, si possono raccogliere le dottrine del Profeta ed entrare in comunicazione con lui (che Dio lo benedica e gli conceda la salvezza): prima, sotto l'influenza di quell'alto grado di attenzione in cui l'uomo, dedito alla vita contemplativa, possiede la facoltà di cogliere i minimi avvertimenti inviatigli da Dio e di capire a cosa si riferiscono; poi, durante il sonno, e questo benché il Profeta sia morto. È così che ciascuno dei capi dei tre ordini principali è potuto giungere, nell'ultima parte della sua esistenza, a non avere fiducia in nessun altro che in lui (il Profeta). Tutti devono tornare a lui (che Dio lo benedica e gli conceda la salvezza!). Gli affiliati all'ordine di Muḥammad godono particolarmente di tale favore; così è per questo motivo che vengono esclusivamente qualificati come «Moḥammedīyīn [Muḥammadīyīn]»⁴.

⁴ Cfr. Laura Vecchia Vaglieri, *Islam*, Pironti, Napoli, 1946, p. 165: «La confraternita senussita si distingue dalle altre perché gli adepti, più che a seguire i metodi dei sūfi, sono indotti all'osservanza del culto ordinario, quello praticato da ogni buon musulmano. Invece di aspirare alla conoscenza intuitiva di Dio direttamente, i Senussi, insieme con i seguaci di altre confraternite, mirano all'unione mistica col Profeta, che imitano anche nella vita pratica. Rientra perciò il loro ordine fra quelli che sono detti Muḥammadiyya appunto per tale metodo».